



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2026年9月

翻譯聖經 转化生命

本会媒体



网址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

来自南亚的见证

编辑室
承蒙允许翻译及转载

1980年，南亚一国聚集了一群关心本土圣经翻译的有心人。

那个时代，南亚的乡村没有水、没有电，其他基本生活必需品也严重匮乏，更没有电脑和任何科技设备。纵然面对现实中重重的困难和挑战，这群先锋仍然启动了本土圣经翻译培训计划，立志为国内未有上帝话语的200种本土语言开展圣经翻译工作。

2026年5月，当年第一批参与培训计划的学员重聚了！昔日的小伙子，今天已成为资深的圣经翻译员和牧者！他们满怀热情回顾那最初的承诺，数算上帝四十多年以来无尽的恩典。

自1980年起，全国燃起了一场属灵之火，掀开了国内的宣教运动。许多教会、个人都回应呼召、挺身而出，投入参与圣经翻译工作，多个圣经翻译机构亦在此时成立。感谢这些先驱宣教士、各个教会和机构的付出和摆上。如今，仍在等待圣经翻译的本土语言已减至80种。超过120种语言已经可以用母语读到上帝的话语了！

今次的重聚以「分享祂丰盛的恩典」（弗 3:19）为主题。在服侍中度过大半人生的前辈们，语重深长地说：「圣经翻译的使命远不止于翻译文本。如果人们对上帝的话语仍然一无所知，那么翻译工作就毫无意义。在确保绝对符合圣经真理的同时，我们的最终目标是使整个社群效法基督的样式。为了实现这目标，译者必须成为上帝之爱『活生生的译本』，将这份爱融入生活中，传递到人中间。」他们鼓励和勉励后辈：「国内还有80种语言未有母语圣经，这项任务仍然极为紧迫。愿我们携手努力，坚守在上帝里的决心、勇气和信心，一同完成这项历史性任务的最后篇章！」



聚会中介绍了一众圣经翻译运动的先驱

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 WhatsApp号码：(852) 6333 3576

如欲收取本会代祷信，欢迎联络本会。

欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询其他转账方法。

WhatsApp与我们联系



祷告墙

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」
(亚4: 6)

1. 香港办事处

本会下年将举行四十周年庆典，现正商讨各项筹备，求主引领，并供应一切所需。今年暑期到东南亚作宣教实习的几位神学生已陆续返港，愿他们有美好的安顿，聆听主对他们的心意和计划。

2. 罗兆泉牧师 (全球. 译经顾问训练)

罗牧师上月带领短宣队往伦布，虽然旅途出现不少转变，但感恩蒙主保守。愿主坚固旧约翻译团队的心志，也愿祂使用刚完成的伦布语诗歌创作活动，让信徒更热爱神的话，更多用本土音乐敬拜。

3. 村岛家 (日本. 传教士动员)

村岛夫妇最近开始筹备10月的日本威克理夫营，正在预备教材，希望让参加者以活泼和互动的方式学习语言学。感恩，已有五人报名。请记念营会的各项筹备工作，也求主感动更多人参与。

4. 饭团一家 (全球. 手语圣经翻译主管／与圣经联结)

饭团先生近日脚痛难当，服过药物后仍未见好转，请为他祷告。饭团太太的爸爸自上年初接受心脏「通波仔」手术后，须服用不同的药物，但他十分抗拒，请为他祈祷，也愿家人与他有良好的沟通。

5. 译思聆姊妹 Easyling (亚太地区. 传讯主任)

姊妹正与几位传讯同事筹划建立联会的网上媒体资料库，将馆藏扩展至图片以外的媒体，包括文章、短片、声档和范本等。这工程既浩大又复杂，求主赐他们智慧和合一的心，能兼顾各个细节。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆. 动员／支援)

徐先生本月底将展开新一轮亚洲之旅，先到新加坡开会，然后回訪南亚教会，深化大家同行和平等的关系，打破以往被视为「殖民化」的合作氛围。求主赐他平安，愿南亚教会的见证被人聆听和看见。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆. 主管／南亚. 识字教育)

请记念摩西五经查经课程，当中节录了不同的选段，要译成三种不同母语，愿参与翻译的本地同工有智慧和效率，按时完成。另外，请为两个教育项目的同工祈祷，愿他们有健康和精神应付繁忙的工作。

8. Grace姊妹 (南亚. 与圣经联结)

姊妹上月咳嗽不适，求主医治，让她彻底康复。本月底姊妹将由工场搬回香港，这段执拾、送赠物资、接受礼物和饭聚的日子中，都体会当地的人情味和温暖，祈愿各方面有美好的完结。

9. 手物夫妇 (亚洲. 手语圣经翻译)

手物夫妇仍在寻找语言助手教他们手语，求主预备合适的人选。手物先生于上月开始教授神学课程，谈及圣经不同的体裁和研经法，愿主使用，让学员能体会查考神话语的奥妙和喜乐。

10. 干粮姊妹 (亚洲. 手语圣经翻译)

姊妹的爸爸身体软弱，承受背、脚等痛楚。但碍于不同因素而不合适接受手术，难以作进一步治疗。求主怜悯和安慰他，也赐姊妹和妈妈恩典，有力量一起照顾患病的爸爸。

11. 轻舟姊妹 (亚洲. 圣经翻译)

述职中

感恩，团队未来一年的经费已筹足。早前离职的母语同工亦愿意归队，团队的新约项目亦进展良好。姊妹于本月开始述职，进行工作汇报、筹措未来经费、整顿生活和工作环境等，求主带领。

12. Lake太太 (亚洲. 语言项目助理)

请记念团队不同的工作，包括制作母语识字本、进行马可福音录音，修订撒母耳记上。愿主赐他们力量和喜乐，也使用他们的工作结出美好成果。感恩主透过各地支持者的奉献，供应事工的需要。

13. AK Family (亚洲. 圣经翻译／支援)

AK Family上月底完成述职，感恩期间能享受与家人度假的时光，又能与不同教会和有兴趣加入宣教工作的年轻人接触。愿主使用他们一家的见证，激励教会投入宣教工作，同时成为年轻一代的祝福。

14. 刘太太 (东南亚. 识字教育)

刘太太上月顺利完成了圣经为本的识字课本设计工作坊。愿主使用，提高这八个族群的阅读能力和对圣经的兴趣。本月，刘太太将带领教会青年探访工场一星期，愿主加力，并保守他们旅途平安。

15. 羊先生一家 (东南亚. 圣经翻译／支援)

雅卓团队继续检查使徒行传，求主赐智慧和耐心处理困难的经文。感恩，马可福音录音版本已找到改变声线的方法，但仍要时间用软件制作和试听。求主助团队找出最佳方案，完成整个制作。

16. 米露家庭 (东南亚. 图书馆管理／支援)

办妥阿米爸爸的安息礼后，米露返回工场。随即得知阿露妈妈离世归主的消息，便立刻返港办理丧事。接连面对挚亲离世，实在不容易。求主安慰他们和家人，让米露身心能得到舒缓和安歇。

17. Lillian姊妹
(东南亚. 语言发展)

上月, 短宣队面对雨季道路泥泞, 仍愿意入村服侍, 十分难得。愿主记念他们的劳苦, 也愿村民借此体会神的爱。请继续为语言助手能习惯撰写包奥语定义和例句祈祷。

18. 一心姊妹
(东南亚. 民族艺术)

姊妹感恩在港期间能与家人和同工相聚, 请记念她正筹备述职期间于12月举行的民族艺术工作坊, 求主赐智慧。香港家中照顾父母的印尼佣工患病, 求主看顾和保守她的治疗。

19. 箭袋家庭
(东南亚. 宣子教育)

暑期完结, 箭袋家庭回到工场, 随即接待来自加拿大和香港的短宣队。在一星期的行程中, 各人共用了五种不同语言交流! 感恩一切顺利, 愿主亲自向各人说话。

20. 冒号家庭
(东南亚. 圣经翻译/支援)

完成述职并与家人相聚后, 愿冒号家庭重新得力, 满有活力回到工场的生活。两个儿子已经开学, 愿他们继续享受校园生活。工场最近不时出现连场暴雨, 引发水浸, 求主怜悯。

21. 雅图姊妹
(东南亚. 圣经翻译)

姊妹用不同的途径与康族人维持和建立关系, 求主坚固姊妹的心, 并在凡事上引导她。姊妹定期与几位康族大学生见面, 他们都是家中第一代的信徒, 求主带领他们的生命成长。

22. ST一家
(东非. 圣经翻译)

ST正申请新的工作签证, 祈愿早日批出。以马团队正进行路加福音顾问审核, 但首都长时间停电, 影响进度, 所以翻译员要前往邻国工作, 愿他的行程平安顺利。

23. 莫先生夫妇
(东非. 圣经翻译)

摩利团队开始修订列王记上下的试读版, 并在预备五部旧约书卷的出版事宜, 请记念。富尔信徒在南苏丹边境一个难民营的福音工作十分兴旺, 但逼迫也日益严重, 求主坚固初信者。

24. 马利亚姊妹
(东非. 圣经翻译)

感恩Av语两名翻译员能放假整理心情, 重投工作。资深年长的顾问在美国遥距监督进度, 愿她有健康和体力。团队祈盼本月完成创世记顾问审核, 和出埃及记的社群阅读理解测试。

25. 小量丸子
(东非. 圣经翻译)

感恩小量丸子顺利获得返回工场所需的签证, 已于上月抵达。未来将有三位全职本地翻译同工转为半职, 管理层正商讨如何调配人手, 分担工作, 求主赐他们智慧。

26. 施先生夫妇
(非洲. 圣经翻译)

过去几个月, 越来越多人使用曹宜语网上圣经资源, 耶稣传和路加福音的观看次数和活跃用户都持续上升, 十分感恩。祈愿更多人接受神的话, 并愿意回应所听到的真理。

27. 小方瓦姊妹
(全球. 译经顾问训练)

因为团队工作安排的调动, 姊妹需于本月重新开始审阅华加理族约伯记余下的十三章经文。求主赐他们恩典和力量, 让他们顺利完成约伯记的审阅工作。

28. 甩鞭家庭(台湾. 圣经翻译/与圣经联结)

甩鞭家庭回工场后经历不少挑战, 甩鞭BB早前因感染肠病毒和被蚊虫叮咬, 需要入院治疗, 感恩已康复。求主保护他们一家的身心灵, 也帮助他们与当地人建立美好和长远的关系。

29. 憬连姊妹
(全球. 译经顾问)

求主赐姊妹能力检查绿星族路得记译文。求主帮助这个民族的译经团队使用译经软件时越来越纯熟, 更加掌握检查拼写的工具, 以及保持关键词译法一致的工具。

30. 沈老师夫妇
(亚洲. 译经顾问/支援)

沈老师夫妇本月在新加坡与家人庆祝生日, 特别为沈太太90岁的母亲贺寿, 求主赐下美好时光。请继续为翻译指南中文版顺利出版祈祷, 愿沈太太与排版师有良好的沟通和合作。

31. 足印姊妹
(香港. 神学训练)

姊妹上月开始述职, 到不同的教会讲道或分享, 愿主使用, 并预备更多对南亚有负担的人与她同行。求主带领她与南亚同工的沟通, 并赐智慧给她处理签证的问题。

述职中

32. 风铃姊妹
(台湾. 与圣经联结)

南庄共享空间正式命名为「第七天」, 含蓄地引用了神创世的典故。愿人来到其中能放松和休息, 有空间与自己的心灵接触, 感受神的爱。请记念10月的开幕礼, 愿主的名得荣耀。

33. 退休会员

欧阳佩玲(罗兆泉牧师太太)

罗师母从伦布回来后, 便要准备9月的「心灵的疗愈」初阶导师训练, 求主加力, 也保守她与其他同工的筹备工作。师母最近出现背痛, 请记念她在舟车劳顿中经历医治的恩典。

34. 退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生感恩过去五年在中大崇基神学院有丰富和美好的神学硕士学习, 他正为来自东南亚不同地区的顾问学徒提供指导, 愿主借凯丰先生的知识和经验祝福与他共事的后辈。

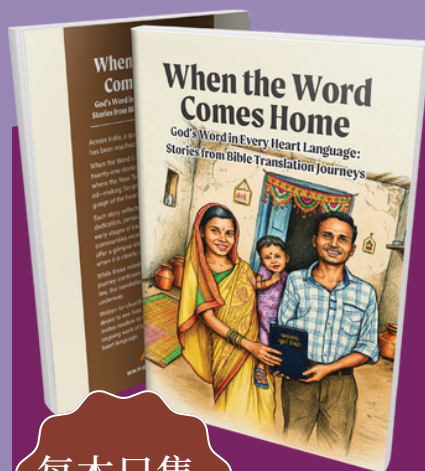
35. 退休会员

Lake先生(Lake太太丈夫)

Lake先生皮肤敏感, 即使看似平常的花洒淋浴, 也会感到不适。求主赐Lake太太在照顾Lake先生日常生活的大小事上有智慧和力量, 并经历天父对他们的看顾。



当圣言归家



每本只售
港币\$70

本书收录了 21 个来自南亚的故事，每个故事都记录着一个里程碑：特定语言的新约圣经诞生了！

开始接受预购

如欲了解更多，
请whatsapp至(852) 6333 3576
与我们香港办事处联络

祈祷会消息

日期：2026年9月7日（一）

时间：晚上 7 时半至 9 时

主题：述职分享（神学训练）

分享：足印姊妹

地点：本会办事处

（旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，
近太子地铁站A出口）

预告10月份祈祷会

日期：2026年10月5日（一）

时间：晚上 7 时半至 9 时

主题：述职分享（圣经翻译）

分享：轻舟姊妹

地点：本会办事处



如何与「新生代」展开宣教对话??

心态

目标

3个好的开场白
不宜

承蒙Dave Jacob, Chief Servant Officer, Gospel Mobilization允许翻译和转载